

LITERARY THEORY, Annual Report, 2016

1. Annual Workshop : Vienna 25-27 July 2016

The year's workshop will take place within the Vienna ICLA Congress. The topic is 'Prismatic Translation'. All speakers were invited to examine the varied relationship between 'original' and 'copy' and to re-think standard translation ideas on 'equivalence' and 'fidelity'. Sixteen papers - ten by current members, two by Honorary Presidents, one by an ex-member, two by nominated candidates and one by the special Guest Lecturer – will all address the question of what purchase the 'prismatic' gives us on theories of translation. The committee thanks the Executive Council and UK AHRC for their generous support of this workshop.

2. Future Meeting: Berlin June 2017

Following the decision made at the 2015 annual workshop in Pécs, the 2017 meeting will be held in late June in Berlin hosted by Stefan Willer at ZFL.

3. Publications

Eight papers from the 2015 workshop, *Realities of Fiction; Fictions of Reality* will be published in a special issue of *Neohelicon* in November 2016. It is titled *Fact and Fiction* and is edited by Yvonne Howell and Francoise Lavocat.

Papers from the 2014 Osaka workshop, *Literature and Policing*, have been edited by Takayuki Yokota-Murakami and Calin Mihailescu and are in progress to appear as a book, published by Brill.

4. New Website

Jernej Habjan constructed and currently manages our new digital platform: <http://iclatheory.org>. A link to the ICLA website has been requested. The history of our committee has been partially completed, and we would welcome any further information from our former members. The committee would like to express thank the Executive Council for helping to make the website possible.

4. Membership of the Committee (as of 23 April 2016):

Our current membership is 12, listed below. There are two nominated candidates up for election this year. We are aiming to continue to elect new members till we reach a maximum size of 20.

President: Sowon S Park (UK) (first term: 2014-2017)

Secretary: Walid Hamarneh (USA) (second term: 2015-2018)

Regular Members:

Michel Chaouli, USA

Jernej Habjan, Slovenia

Eva Horn, Austria

Yvonne H. Howell, USA

Françoise Lavocat, France

Kyohei Norimatsu, Japan

Matthew Reynolds, UK

Monika Schmitz-Emans, Germany

Stefan Willer, Germany

Robert Young, USA

Honorary Presidents:

Ziva Ben-Porat, Israel

Djelal Kadir, USA

Vladimir Biti, Austria

Galina Tihanov, UK

Robert Stockhammer, Germany

John Zilcosky, Canada

Respectfully submitted,
Sowon S Park (President)
Oxford, 23 April 2016